

Anna Politkovskaï'a : NON RÉÉDUCCABLE

de Stefano MASSINI

Traduction Pietro PIZZUTI

Adaptation et création Mireille PERRIER

Production L'ABELLE ET L'ORCHIDÉE

L'Arche est agent théâtral du texte présenté
86, Rue Bonaparte, 75006 Paris





La pièce

« Je me limite à raconter des faits. Les faits : tels qu'ils se produisent, tels qu'ils sont.

Ça peut paraître la chose la plus simple, ici, c'est la plus difficile.

Et ça coûte un prix fou.

Quel prix ?

Le prix que tu payes quand tu ne pratiques plus un métier, mais tu rentres en guerre.

Tu combats. Tu te sens un combattant. »

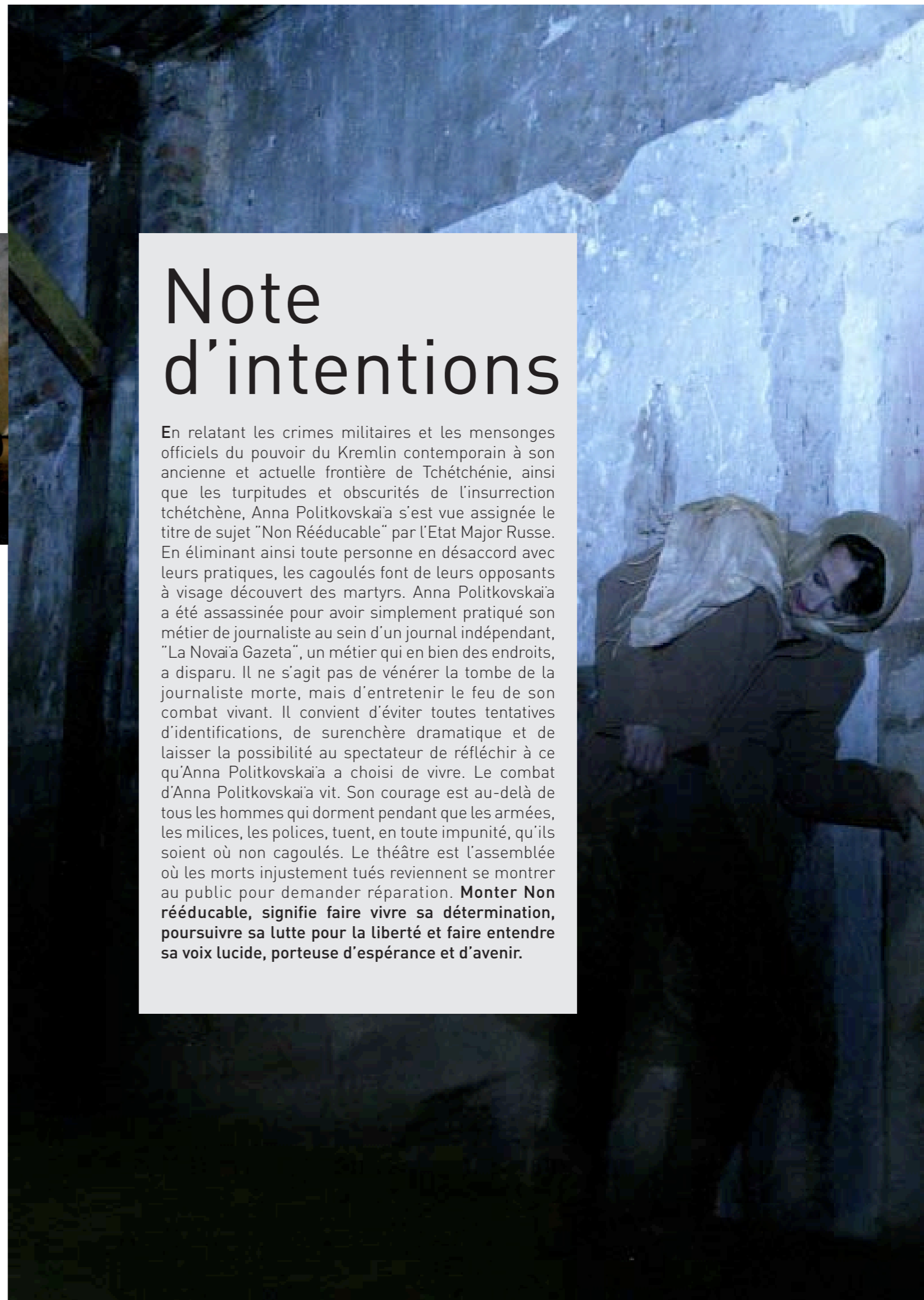
La pièce de Stefano MASSINI relate sous forme de notes quotidiennes, d'interviews, de correspondances, le combat mené par la journaliste russe assassinée à Moscou en 2006.

Non Rééduable interpelle nos consciences en présentant la réalité de cette guerre, côté tchétchène et côté russe, sans prosélytisme politique, sans morale: les faits, juste les faits, les lieux, les noms, les mots, une voix et un regard, ceux de la journaliste.

Lorsque le théâtre s'empare du temps présent, quand la voix d'une héroïne est restituée avec tant de vérité, l'émotion se lie à la réflexion, ainsi nous mesurons ce qui nous sépare de nos contemporains.

Note d'intentions

En relatant les crimes militaires et les mensonges officiels du pouvoir du Kremlin contemporain à son ancienne et actuelle frontière de Tchétchénie, ainsi que les turpitudes et obscurités de l'insurrection tchétchène, Anna Politkovskaïa s'est vue assignée le titre de sujet "Non Rééduable" par l'Etat Major Russe. En éliminant ainsi toute personne en désaccord avec leurs pratiques, les cagoulés font de leurs opposants à visage découvert des martyrs. Anna Politkovskaïa a été assassinée pour avoir simplement pratiqué son métier de journaliste au sein d'un journal indépendant, "La Novai'a Gazeta", un métier qui en bien des endroits, a disparu. Il ne s'agit pas de vénérer la tombe de la journaliste morte, mais d'entretenir le feu de son combat vivant. Il convient d'éviter toutes tentatives d'identifications, de surenchère dramatique et de laisser la possibilité au spectateur de réfléchir à ce qu'Anna Politkovskaïa a choisi de vivre. Le combat d'Anna Politkovskaïa vit. Son courage est au-delà de tous les hommes qui dorment pendant que les armées, les milices, les polices, tuent, en toute impunité, qu'ils soient ou non cagoulés. Le théâtre est l'assemblée où les morts injustement tués reviennent se montrer au public pour demander réparation. **Monter Non rééduable, signifie faire vivre sa détermination, poursuivre sa lutte pour la liberté et faire entendre sa voix lucide, porteuse d'espérance et d'avenir.**



Anna

POLITKOVSKAIA



Née à New York en 1959, Anna POLITKOVSKAÏA est fille de diplomates. Après des études de journalisme à Moscou, elle commence sa carrière au journal Izvestia. Elle est la seule journaliste russe à avoir couvert la deuxième guerre de Tchétchénie. Depuis 1999, elle écrit des articles pour le journal en ligne Novai'a Gazeta. Anna POLITKOVSKAÏA est détenue plusieurs jours en février 2001 par les forces russes en Tchétchénie dans la région de Chatoï, pour avoir « enfreint les règlements en vigueur pour les journalistes », alors qu'elle effectuait une enquête sur un centre de détention de l'armée. Elle participe aux négociations lors de la prise d'otages du théâtre de la rue Melnikov en 2002 à Moscou. Lors de la prise d'otages de l'école de Beslan en 2004, la journaliste est empoisonnée dans l'avion qui l'amène à Rostov-sur-le-Don, alors qu'elle allait participer aux négociations avec les preneurs d'otages. Pour son courage dans la recherche de la vérité, ne cédant jamais aux nombreuses menaces de mort, Anna POLITKOVSKAÏA acquiert une grande notoriété dans le monde occidental. Elle n'a cessé de dénoncer les violations des droits de l'Homme dont se rendaient coupables les forces fédérales en Tchétchénie, ainsi que la milice de Ramzan KADYROV. Dans son dernier ouvrage, *Douloureuse Russie*, véritable réquisitoire contre la politique de Vladimir POUTINE, la journaliste prédit que si une révolution éclate en Russie, elle ne sera ni orange, ni de velours, mais rouge comme le sang. Anna POLITKOVSKAÏA est assassinée le 7 octobre 2006 à Moscou, jour de l'anniversaire du chef de l'Etat Vladimir POUTINE. Son corps est découvert dans la cage d'escalier de son immeuble, dans le centre de Moscou, un pistolet et quatre balles sont retrouvés à ses côtés. Anna POLITKOVSKAÏA, mère de deux enfants, est la 21^{ème} journaliste assassinée en Russie depuis l'élection de Vladimir POUTINE en 2000. Le premier procès qui vient de s'achever par un non-lieu n'a pas permis de faire avancer la recherche de la vérité sur l'assassin et les commanditaires du meurtre d'Anna POLITKOVSKAÏA...

Stefano

MASSINI



Ecrivain et dramaturge Florentin, **Stefano MASSINI** est né en 1975. En 2007 il reçoit le Prix National de la Critique comme Jeune Artiste, Révélation de 2007. En 2005 il obtient le prix italien, pour son travail théâtral, le Prix Pier Vittorio Tondelli. Dès lors se succèdent prix et reconnaissances : le Prix International Flaiano à Pescara, le Prix Porto San George, le Prix Elsinore/ Ville de Salerne. En décembre 2007, il reçoit à Rome le Premier Prix au XXXII Prix Creux-La Pastora pour son oeuvre théâtrale. Il est dans la triade des finalistes de l'Oscar du Théâtre/ Prix Olympiques Eti 2007. Publié par la maison d'édition Ubulibri, ses ouvrages sont traduits et publiés à l'étranger. Il prépare la première version en langue française de sa pièce, *La Cage*. Les Kammerspiele de Monaco de Bavière présentent en janvier 2008 *Femme pas rééduable* dédié à la mémoire d'Anna POLITKOVSKAÏA. Son texte, l'*Odeur assourdissante du blanc*, éclatant spectacle sur Vincent VAN GOGH a été produit par le Théâtre Metastasio/ Stabile de la Toscane. *Procès à Dieu* a été dirigé par Sergio FANTONI. L'intense interprétation d'Ottavia PETITS en 2008 couronne son talent. Il poursuit actuellement la *Trilogie de La Cage* produite par Théâtre des Femmes pour l'an 2008. En France il est traduit et publié par les éditions de l'Arche. Avec *Non Rééduable*, Stefano MASSINI construit, dans un rythme soutenu et varié, un mouvement dramatique à la hauteur de l'engagement d'Anna Politkovskaïa.

Naissance et histoire du projet

En décembre 2008 Mireille Perrier découvre le texte de Stefano Massini. Il n'y a pas de choix mais une nécessité de le porter à la scène.

En Janvier 2009, elle rencontre François Nouel qui deviendra administrateur de la Compagnie l'Abeille et l'Orchidée. Le 19 janvier 2009 une lecture est organisée pour convaincre des coproducteurs pouvant s'associer au Lavoir Moderne, la rencontre ne donnera pas suite, les délais étant trop courts. Hervé Breuil décide alors de se risquer seul dans la création du projet.

En février, une équipe se joint au projet et les répétitions commencent, avec elles, le besoin d'adapter le texte.

Le 10 mars 2009, première au Lavoir Moderne Parisien de 'Non Rééduable' pour 15 représentations et deux débats.

En octobre 2009, Lembit Peterson qui a vu le spectacle au Lavoir accueille la pièce en Estonie. La tournée ne sera pas soutenue par l'ambassade de France qui juge le projet trop politique. Culture France soutient l'aventure et permet à la tournée de se réaliser en Estonie. Par la suite 'Non Rééduable' sera joué au Mans, à Epernay et à Ottignies en Belgique et sera repris en **avril 2010** à la maison des Métallos où le projet se développera avec des rencontres organisées autour de trois axes : le combat toujours actif de journalistes et la nécessité de transmettre la vérité, l'engagement du théâtre, et la Tchétchénie. Des personnalités de nombreux pays qui par leur fonction ou leurs expériences poursuivent le combat d'Anna Politkovskaïa répondent à l'invitation. L'objectif de la compagnie est atteint : tenter de sortir du théâtre de "consommation" en générant une participation active avec le public.

Joué en 2009-2011

- Lavoir Moderne Parisien
- à Epernay,
- à L'Espal au Mans
- à Ottygnie en Belgique
- à Tallin
- à Viljandi
- La Maison des Métallos
- La maison Folie Beaulieu à LOMMES

Prochaines dates de tournée (saison 2010-2011) :

- Maison Folies de Lomme
- Théâtre Simone Signoret à Conflans
Saint Honorine
- Théâtre municipale de Coutances
- Maison du théâtre à Amiens
- Théâtre de la Renaissance à Mondeville
- Théâtre Giacosa à Aoste (Italie)

Mireille PERRIER

Mireille PERRIER débute sa carrière de comédienne au sein de la Compagnie du Hasard aux côtés de Nicolas PESKINE, à Blois. En 1979, elle suit des cours de théâtre, de danse et de cirque à Paris. Elle est reçue au concours de l'école de Chaillot et travaille deux années avec Antoine VITEZ.

Au cinéma, elle tourne son premier rôle avec Léos CARAX et renouvelle l'expérience avec Claire DENIS, Eric ROCHANT, Jaco VAN DORMAEL et avec d'autres cinéastes confirmés : Philippe GARREL, Amos GITAI, Aline ISSERMAN, J.Philippe TOUSSAINT Elle reçoit le prix de la meilleure comédienne en Belgique pour *Toto le héros*. Elle est sélectionnée comme jeune espoir aux Césars pour son interprétation dans le film, *Un monde sans pitié*. Récemment elle a joué dans le film d'Angela Shannelec et cette année avec Fred Cavayé.

Au théâtre, elle joue R. MARIA RILKE, *La princesse Blanche* à l'Escalier d'Or sous la direction de Yannis KOKKOS, puis *L'Otage* de Paul CLAUDEL, Claude STRATZ, *Les Estivants* de Maxime GORKI par Luis PASQUAL au Théâtre de l'Odéon. Elle travaille aussi avec Pascal RAMBERT, Jean-Luc LAGARCE, mis en scène par Joël JOUANEAU, Yasmina REZA monté par Gabriel GARAN au Théâtre Antoine. En 1999, elle entreprend les monologues : *Diotime et les lions* d'Henry BAUCHAU à la Chartreuse, *Une Petite Fille Privilégiée*, récit de Francine CHRISTOPHE, et *Sans tuer on ne peut pas* de Roland FICHET avec Régine CHOPINOT et Gianni FORNET aux côtés de danseurs.

En 2008, elle réalise un premier documentaire, *La scandaleuse force du Passé*, sélectionné au FID en 2008.



L'équipe

**Conception
et interprétation**
Mireille PERRIER

Conseiller artistique
Jean-Charles DUMAY

**Conseils
chorégraphiques**
Adrien DANTOU

Création Lumières
Ishrann SILGIDJIAN

Création sonore
Angelo NIZARD

Conduite lumière
Sarah GRANDJEAN

Création Costumes
Laure JEGER

Photographe
Julie DURAND

**Réalisateur aptation
et film**
Pablo GARCIA



La Presse unanime

« Le mérite de cette soirée tient principalement dans le fait de ne pas tricher avec la vérité de la vie ni avec celle du théâtre qui assume totalement sa fonction politique. »
LE MONDE Brigitte Salino

« La voix de Mireille Perrier, ce timbre si personnel, cette manière précise d'articuler, de trouver le juste mouvement des phrases, tout subjugué, on l'écoute. »
LE FIGARO Armelle Héliot

« En quelques mots, une heure de temps, le conflit qui oppose la Russie à la petite république du Caucase depuis des décennies devient palpable »
JDD Alice Pouyat

« Avec beaucoup de finesse et de sobriété et sans aucun pathos, la comédienne donne vie aux écrits d'Anna Politkovskaïa. »
TELERAMA

« Mireille Perrier incarne, elle fait un grand théâtre vif et bouleversant, elle fait acte artistique et politique, c'est superbe. »
LE QUOTIDIEN DU MEDECIN

« Ne ratez pas "Anna Politkovskaïa : non réeducable" »
ELLE C Laurent Simon

« La parole d'Anna Politkovskaïa reprise avec une rare intelligence par la comédienne Mireille Perrier est littéralement fracassante. Mireille Perrier porte aujourd'hui cette voix avec une liberté magnifiquement insolente »
RUE DU THEATRE Jean Pierre Boursier

« Spectacle fort, dérangeant, émouvant ! »
PSYCHOLOGIE.COM

« Il est des spectacles qui passent dans le corps d'une actrice ou d'un acteur et d'autres qui collent à la peau. C'est le cas pour Mireille Perrier et Anna Politkovskaïa »
RUE 89 J.P Thibaudat

« Comme un pavé dans la mare des manifestations consensuelles de l'année France Russie »
LIBERATION Noémi Coppin

« Seule en scène, Mireille Perrier offre une prestation remarquable, seul le corps de l'actrice vient mouvoir l'espace, et pourtant on visualise très bien les rencontres, les corps, les morts qui l'entourent. Nul pathos, seule la vérité des mots en guise de scénographie. »
THEATRORAMA

« Un spectacle rare dense et sublime. Seule en scène Mireille Perrier est des milliers. Nous sommes saisis dès la première minute et elle ne nous lâchera pas une seconde. »
LA BOITE A SORTIES

« Et là les mots font parfois défaut pour traduire le cœur qui s'étreint d'indignation et d'émotion. »
FROGGY'S DELIGHT

« L'émotion est intense, voici l'une des pièces les plus fortes de ces derniers mois, il faut aller la voir ! »
PARIS CITY MAG

fiche technique

- 2 jours de montage, Comédienne et technicien, arrivée la veille au matin, ou l'avant veille si possible.

La pièce

- Sans morale

Durée du spectacle 1h10

Personnel tournée

- 1 comédienne.
- 1 régisseur lumière.
- 1 administrateur, pour les dates à l'étranger

Jauge

- Salle de 100 à 1200 personnes

Personnel à mettre à la disposition pour le montage

- 1 régisseur lumière et un régisseur plateau.
- Montage : prévoir 2 services
Arrivée la veille selon les destinations

Personnel à mettre à la disposition pour la représentation

- 1 régisseur son

Plateau

Dispositif frontal
Largeur minimum nécessaire : 5 mètres
Profondeur minimum nécessaire : 4 mètres

Lumière

Plan de feu envoyé sur demande.

Son

Bande son du spectacle sur disquette.
Prévoir une sonorisation adaptée au-delà d'une jauge de 600 places.

Remarques : Une fiche détaillée, ainsi qu'un plan de feu complet vous seront expédiés au plus tard 3 mois avant la représentation.
Une loge est à mettre à la disposition de l'interprète.
Prévoir le repassage des costumes

Contact compagnie

Administrateur L'Abeille et l'Orchidée :

François Nouel
Tel : 01 48 84 75 79
Port. 06 74 45 38 64
f.nouel@laposte.fr

Contact vente

Mylene LEDUC
leducmylene@gmail.com
Tél: 06 43 49 06 86

Contact Technique

Marin Peylet
lightpeylet.marin@voila.fr

Compagnie l'Abeille et l'Orchidée :

labeilleor@yahoo.fr

Site internet